



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.: General  
25 October 2024  
Russian  
Original: English

**Конференция Сторон Конвенции о  
биологическом разнообразии, выступающая в  
качестве совещания Сторон Картахенского  
протокола по биобезопасности**

**Одиннадцатое совещание**

Кали, Колумбия, 21 октября – 1 ноября 2024 года

Пункт 8 повестки дня

**Функционирование и деятельность Механизма  
посредничества по биобезопасности**

**Решение, принятое Конференцией Сторон Конвенции о  
биологическом разнообразии, выступающей в качестве совещания  
Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, 25 октября  
2024 года**

**CP-11/3. Функционирование и деятельность Механизма посредничества по  
биобезопасности**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского  
протокола,*

1. *приветствует с признательностью* усовершенствования, внесенные в центральный портал Механизма посредничества по биобезопасности в соответствии с совместными условиями функционирования Механизма посредничества Конвенции о биологическом разнообразии<sup>1</sup>, Механизма посредничества по биобезопасности и Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод<sup>2</sup>, одобренными в решении [CP-9/2](#) от 28 ноября 2018 года;

2. *принимает к сведению* работу Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества по биобезопасности;

3. *настоятельно призывает* Стороны систематически и своевременно предоставлять в Механизм посредничества по биобезопасности всю необходимую информацию, включая правовые меры по осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности<sup>3</sup>, решения об импорте или высвобождении живых измененных организмов и случаи непреднамеренного или незаконного трансграничного перемещения, в соответствии

<sup>1</sup> Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1760, № 30619.

<sup>2</sup> Решение 14/25, приложение.

<sup>3</sup> Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 2226, № 30619.

с обязательствами в рамках Протокола и процедурами и механизмами, установленными в решении [BS-1/3](#) от 27 февраля 2004 года;

4. *просит* Стороны провести обзор своих национальных записей, опубликованных в Механизме посредничества по биобезопасности, на предмет точности, в том числе проверить, что информация, размещенная в Механизме посредничества по биобезопасности, является актуальной и полной и что загружены соответствующие документы, содержащие эту информацию, или, в случае указания ссылок на документы, что такие ссылки являются рабочими, отмечая, что Комитет по соблюдению в рамках Картахенского протокола проведет анализ информации в Механизме посредничества по биобезопасности на своем 20-м совещании в соответствии с обязательствами в рамках Протокола и процедурами и механизмами, установленными в решении [BS-1/3](#);

5. *предлагает* Сторонам, правительствам других стран и соответствующим организациям представлять научную информацию для повышения качества информации в Механизме посредничества по биобезопасности;

6. *настоятельно призывает* Стороны начать подготовку своих пятых национальных докладов об осуществлении Картахенского протокола и обеспечить их своевременную публикацию в Механизме посредничества по биобезопасности;

7. *приветствует* успешное осуществление Проекта Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Глобального экологического фонда по устойчивому созданию потенциала для эффективного участия в Механизме посредничества по биобезопасности и настоятельно призывает потенциальные Стороны-доноры, правительства других стран и финансирующие организации предоставить средства для дальнейшего осуществления этого проекта, а также других проектов в области создания потенциала, связанных с Механизмом посредничества по биобезопасности, и поддержки сети региональных консультантов;

8. *порукает* Глобальному экологическому фонду и предлагает другим соответствующим фондам продолжать предоставлять Сторонам финансирование в поддержку мероприятий, связанных с Механизмом посредничества по биобезопасности и национальными веб-сайтами по биобезопасности;

9. *приветствует* совместные мероприятия секретариата Конвенции и организаций, связанных с биобезопасностью, и связи между Механизмом посредничества по биобезопасности и другими базами данных;

10. *порукает* Исполнительному секретарю:

(a) продолжать обеспечивать функционирование Механизма посредничества по биобезопасности и вносить в него необходимые усовершенствования, в том числе с учетом рекомендаций Неофициального консультативного комитета и поручений Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, а также совершенствовать функциональные возможности различных частей платформы, с тем чтобы избежать создания новых тематических страниц;

(b) продолжить перевод страниц Механизма посредничества по биобезопасности, включая новые функции и содержание по мере их разработки, чтобы обеспечить доступность платформы на шести официальных языках Организации Объединенных Наций;

(c) разработать адаптивный шаблон национального веб-сайта по биобезопасности с использованием инструмента *Violand* и предоставить его Сторонам, желающим создать национальный веб-сайт по биобезопасности, интегрированный с Механизмом посредничества по биобезопасности;

(d) продолжать разрабатывать материалы по созданию потенциала и проводить обучение новым функциональным возможностям Механизма посредничества по биобезопасности;

(e) продолжать сотрудничество с другими базами данных и организациями, связанными с биобезопасностью.

---